

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ КОРАБЛЕБУДУВАННЯ
імені адмірала Макарова
МАШИНОБУДІВНИЙ НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ
КАФЕДРА ЕКСПЛУАТАЦІЇ СЕУ ТА ТЕПЛОЕНЕРГЕТИКИ

Код РПНД О82278

ЗАТВЕРДЖЕНО
Проректор з науково-
педагогічної роботи

Сергій СЛОБОДЯН

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Program of the Discipline

Практикум з іншомовного наукового спілкування

**FOREIGN LANGUAGE SCIENCE
COMMUNICATION PRACTICUM**

рівень вищої освіти: другий (магістерський)

тип дисципліни: обов'язкова

мова(и) викладання: англійська

Робоча програма навчальної дисципліни "Практикум з іншомовного наукового спілкування" є однією із складових комплексної підготовки фахівців галузі знань 14 "Електрична інженерія" спеціальності 142 "Енергетичне машинобудування" освітньої програми "Газотурбінні установки і компресорні станції".

01 вересня 2022 року. – 15 с.

Розробник:

Мітенкова В.С., доцент кафедри експлуатації СЕУ та теплоенергетики, канд. техн. наук, доцент.

Проект робочої програми навчальної дисципліни "Практикум з іншомовного наукового спілкування" узгоджено з гарантом освітньої програми "Газотурбінні установки і компресорні станції".

Гарант освітньої програми
канд. техн. наук, доцент

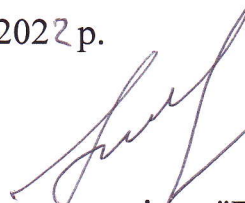


Володимир ПАТЛАЙЧУК

Проект робочої програми навчальної дисципліни "Практикум з іншомовного наукового спілкування" розглянуто на засіданні кафедри експлуатації СЕУ та теплоенергетики.

Протокол № 8 від «24» 05 2022 р.

Завідувач кафедри

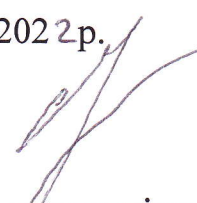


Віктор ГОРБОВ

Проект робочої програми навчальної дисципліни "Практикум з іншомовного наукового спілкування" розглянуто Методичною комісією Машинобудівного навчально-наукового інституту.

Протокол № 10 від «26» 05 2022 р.

Голова



Сергій СЕРБІН

Проект робочої програми навчальної дисципліни "Практикум з іншомовного наукового спілкування" погоджено з навчальним відділом.

Начальник відділу



Андрій ЛАБАРТКАВА

Робоча програма навчальної дисципліни "Практикум з іншомовного наукового спілкування" затверджена Навчально-методичною радою НУК.

Протокол № 6 від «29» 06 2022 р.

Голова НМР НУК



Євген ТРУШЛЯКОВ

Зміст

Вступ	4
1. Опис навчальної дисципліни	5
2. Мета вивчення навчальної дисципліни	5
3. Передумови для вивчення дисципліни	5
4. Очікувані результати навчання	6
5. Програма навчальної дисципліни	6
6. Методи навчання, засоби діагностики результатів навчання та методи їх демонстрування	8
7. Форми поточного та підсумкового контролю	9
8. Критерії оцінювання результатів навчання	12
9. Засоби навчання	13
10. Рекомендовані джерела інформації	13
11. Зміни та доповнення	15

ВСТУП

Анотація

Вивчення дисципліни передбачає надання студентам можливості розвитку мовної компетенції та стратегії, необхідної для ефективної участі в процесі навчання на другому рівні вищої освіти та у майбутній професійній або науковій діяльності.

Дисципліна спрямована на підвищення рівня володіння студентами англійської мови науково-технічного спрямування, що є обов'язковою умовою їх академічної та професійної мобільності та конкурентоздатності на вітчизняному та міжнародному ринках праці.

Програма дисципліни розрахована на студентів, які раніше вивчали англійську мову та досягли певного рівня володіння нею відповідно до дескрипторів, визначених у Загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти. Курс носить міждисциплінарний характер і є одним зі способів поєднання курсів гуманітарного циклу із дисциплінами фахової підготовки студентів.

Ключові слова: англійська мова, анотація до наукової статті, наукове спілкування, презентація, професійна автобіографія, технічна термінологія.

Abstract

Study of the discipline provides students the opportunity to develop language skills and strategies necessary for effective participation in the learning process at the second level of higher education and in future professional or scientific activities.

The discipline is aimed to improve the knowledge level of the scientific and technical English for students, which is a prerequisite for their academic and professional mobility and competitiveness in the domestic and international labor markets.

The program of discipline is developed for students who have previously studied English and reached a certain level of language proficiency in accordance with the descriptors set out in the Common European Framework of Reference for Languages. The course is interdisciplinary in nature and one of the ways in bridging the gap between language and content specific instruction.

Key words: English, research paper abstract, science communication, presentation, curriculum vitae, technical terminology.

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність (освітня програма), освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань: 14 "Електрична інженерія"	Обов'язкова	
Модулів – 1	Спеціальність: 142 "Енергетичне машинобудування" Освітня програма: "Газотурбінні установки і компресорні станції"	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 2		1-й	1-й
Електронний адрес РПНД на сайті Університету:		Семестр:	
Загальна кількість годин – 90		1-й	1-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2; самостійної роботи студента – 4.	Освітній рівень: другий (магістерський)	Лекції	
		–	–
		Практичні заняття	
		30 год	14 год
		Самостійна робота	
		60 год	76 год
		Індивідуальні завдання	
		–	–
		Вид контролю: залік	
		Форма контролю: ?комбінована	

2. Мета вивчення навчальної дисципліни

Метою вивчення навчальної дисципліни "Практикум з іншомовного наукового спілкування" є формування у студентів відповідно до освітньо-професійної програми таких **компетентностей**:

- ІК-1.Здатність розв'язувати задачі дослідницького та/або інноваційного характеру у галузі енергетичного машинобудування.
- ЗК 02. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК 05. Здатність працювати в міжнародному контексті.

3. Передумови для вивчення дисципліни

Передумови для вивчення дисципліни відсутні.

4. Очікувані результати навчання

Вивчення навчальної дисципліни передбачає формування та розвиток у студентів таких **програмних результатів навчання**:

- РН10. Вільно спілкуватися державною та іноземною мовами усно і письмово для обговорення професійних проблем і результатів досліджень та інновацій.

5. Програма навчальної дисципліни

(теми вказано для практичних занять, лекції не передбачено)

Змістовний модуль 1. English for academic and scientific purposes

Тема 1. Introduction. Types of scientific oral and written communication

Sources: [2], p. 96-184; [5], Section 2.

Тема 2. General academic vocabulary

Sources: [2], p. 25-47.

Тема 3. General engineering terminology

Sources: [4], p. 6-85.

Тема 4. Essential grammar for academic purposes

Sources: [1], p. 88-127; [2], p. 48-68; [3], p. 173-245.

Змістовний модуль 2. Scientific and academic writing

Тема 5. Describing graphs, figures and tables

Sources: [3], p. 158-165; [5], Section 4; [6], p. 54-61.

Тема 6. Organizing and presenting ideas

Sources: [3], p. 99-157.

Тема 7. Writing summaries

Sources: [2], p. 96-103; [3], p. 56-61.

Тема 8. Writing research paper abstracts

Sources: [2], p. 129-135; [6], p. 70-77.

Тема 9.Writing conference abstracts

Sources: [2], p. 136-142; [3], p. 3-97.

Тематичний план навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	денна форма					заочна форма				
	усього	у тому числі				усього	у тому числі			
		л	пр.	лаб	с.р.		л	пр.	лаб	с.р.
Змістовний модуль 1. English for academic and scientific purposes										
Тема 1. Introduction. Types of scientific oral and written communication	9	–	2	–	7	9	–	1	–	8
Тема 2. General academic vocabulary	12	–	4	–	8	12	–	1	–	11
Тема 3. General engineering terminology	12	–	4	–	8	12	–	2	–	10
Тема 4. Essential grammar for academic purposes	12	–	4	–	8	12	–	2	–	10
Разом за змістовим модулем 1	45	–	14	–	31	45	–	6	–	39
Змістовний модуль 2. Scientific and academic writing										
Тема 5. Describing graphs, figures and tables	11	–	4	–	7	11	–	2	–	9
Тема 6. Organizing and presenting ideas	11	–	4	–	7	11	–	2	–	9
Тема 7. Writing summaries	6	–	2	–	4	6	–	1	–	5
Тема 8. Writing research paper abstracts	6	–	2	–	4	6	–	1	–	5
Тема 9. Writing conference abstracts	11	–	4	–	7	11	–	2	–	9
Разом за змістовим модулем 2	45	–	16	–	29	45	–	8	–	37
Разом за курсом	90	–	30	–	60	90	–	14	–	76

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	Introduction. Types of scientific oral and written communication	2	1
2	General academic vocabulary	4	1

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
3	General engineering terminology	4	2
4	Essential grammar for academic purposes	4	2
5	Describing graphs, figures and tables	4	2
6	Organizing and presenting ideas	4	2
7	Writing summaries	2	1
8	Writing research paper abstracts	2	1
9	Writing conference abstracts	4	2
РАЗОМ		30	14

Самостійна робота

Розподіл часу самостійної роботи

№ з/п	Вид роботи	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	Виконання практичних завдань (підготовка до практичних занять)	15 (15 x 1 год.)	14 (14 x 1 год.)
2	Виконання контрольної роботи	–	40 (2 x 20 год.)
3	Підготовка до поточного модульного контролю	30 (2 x 15 год.)	–
4	Підготовка до заліку	15 (1 x 15 год.)	22 (1 x 22 год.)
РАЗОМ		60	76

6. Методи навчання, засоби діагностики результатів навчання та методи їх демонстрування

Набуття здобувачами компетенцій забезпечується через засвоєння навчального матеріалу у вигляді практичних занять та самостійної роботи студентів.

Основними методами навчання з дисципліни є:

1. Пояснювально-ілюстративний метод – повідомлення готової інформації різними засобами (словесними, наочними, практичними) та усвідомлення і запам'ятовування цієї інформації студентами;

2. Репродуктивний метод – відтворення студентами способів діяльності за визначеним викладачем алгоритмом;

3. Частково-пошуковий метод – за якого певні елементи знань повідомляє викладач, а частину студенти здобувають самостійно, відповідаючи на поставлені запитання чи розв'язуючи проблемні завдання.

З метою роз'яснення найбільш складних питань дисципліни та підвищення якості виконання завдань практичних робіт проводяться групові та індивідуальні консультації за розкладом кафедри.

Під час карантину заняття повністю проводяться дистанційно в режимі відеоконференцій за допомогою онлайн-платформи Zoom.

Засобами оцінювання та методами демонстрування результатів навчання з дисципліни "Практикум з іншомовного наукового спілкування" є:

- виконання практичних завдань (підготовка до практичних занять);
- поточний модульний контроль у формі тестування;
- виконання контрольних робіт;
- залік у формі тестування та усних відповідей.

7. Форми поточного та підсумкового контролю

Досягнення студента оцінюються за 100-бальною системою Університету. Підсумкова оцінка навчального курсу включає в себе оцінки з поточного контролю і оцінки заключного заліку.

Питома вага заключного заліку в загальній системі оцінок – **40 балів**. Право здавати заключний залік дається студенту, якій з урахуванням максимальних балів проміжних оцінок і заключного заліку набирає не менше **60 балів**. Підсумкова оцінка навчального курсу є сумою проміжних оцінок і оцінки заліку.

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання практичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі, самостійно опрацьованого матеріалу) під час виконання завдань на практичних заняттях.

Зарахування кредитів навчального курсу можливо тільки після досягнення

результатів, запланованих РПНД, що виражається в одній з позитивних оцінок, передбачених чинним законодавством.

Розподіл балів за поточним контролем

Форма контролю	Максимальна кількість балів	
	Денна форма	Заочна форма
Виконання практичних завдань (підготовка до практичних занять)	15 завд. × 2 бали = 30 балів	14 завд. × 2 бали = 28 балів
Поточний модульний контроль	2 ПМК × 15 балів = 30 балів	–
Виконання контрольних робіт	–	2 роб. × 16 балів = 32 бали
Всього	60	60

Виконання практичних завдань (підготовка до практичних занять)

Бал	Критерії оцінювання
2	Практичне завдання (підготовка до практичного заняття) виконане в повному обсязі без помилок.
1	Практичне завдання (підготовка до практичного заняття) виконане в повному обсязі з деякими помилками.
0	Практичне завдання (підготовка до практичного заняття) виконане не повністю та зі значними помилками.

Поточний модульний контроль у формі тестування

Правильних відповідей, %	100	90	80	70	60	50	40	30	20	10
Бал	15	13	11	9	8	7	6	5	4	2

Виконання контрольної роботи (для заочної форми)

Бал	Критерії оцінювання
16	Робота виконана у встановлений термін. Матеріал викладено у достатньому обсязі та у правильній послідовності. Використані не тільки рекомендовані джерела інформації, а й новітні, самостійно знайдені у періодичних виданнях та в інтернет-ресурсах. Робота оформлена акуратно із дотриманням стандартних вимог. Під час захисту роботи студент вільно орієнтується в матеріалах.

Бал	Критерії оцінювання
12	Робота виконана у встановлений термін. Матеріал викладено у достатньому обсязі. Використані рекомендовані джерела інформації. Робота оформлена акуратно із дотриманням стандартних вимог. Під час захисту роботи студент орієнтується в матеріалах, у відповідях є неточності.
8	Робота виконана з порушенням встановлених термінів. Матеріал викладено у правильній послідовності, але недостатньо повно. Недостатньо використані рекомендовані джерела інформації. В оформленні роботи є порушення вимог до оформлення. Під час захисту роботи студент в цілому орієнтується в матеріалах, у відповідях є помилки та неточності.
4	Робота виконана з порушенням встановлених термінів. Матеріал викладено безсистемно зі значними помилками. Робота оформлена неохайно, з порушенням вимог до оформлення. Під час захисту роботи студент слабо орієнтується в матеріалах, у відповідях є значні помилки.
0	Роботу не виконано

Підсумковий контроль у формі комплексного заліку

Підсумковий контроль складається з тестування (20 тестових завдань) та усних відповідей на 2 контрольних питання.

Тестування

Правильних відповідей, %	100	90	80	70	60	50	40	30	20	10
Бал	20	18	16	14	12	10	8	6	4	2

Усна відповідь (максимальна оцінка за кожне питання – 10 балів)

Бал	Критерії оцінювання
10	Студент виявляє повне володіння лексичним та граматичним матеріалом згідно з програмою курсу; демонструє зразки ефективної комунікації; вміло використовує інформацію, здобуту з тексту або аудіо; висловлює повно та без помилок свої думки в ситуаціях, які імітують спілкування в реальних умовах відповідно до теми питання.
8	Студент виявляє добре володіння лексичним та граматичним матеріалом згідно з програмою курсу; демонструє зразки ефективної комунікації; повністю розуміє основну інформацію тексту або аудіо. Припускається 2-3 незначних помилок, що не призводять до порушення змісту висловлювання.

Бал	Критерії оцінювання
6	Студент виявляє добре володіння лексичним та граматичним матеріалом згідно з програмою курсу; демонструє зразки ефективної комунікації; добре розуміє основну інформацію тексту або аудіо. Припускається 5-6 незначних помилок, що не призводять до порушення змісту висловлювання.
4	Студент виявляє посереднє володіння лексичним та граматичним матеріалом згідно з програмою курсу; не досить глибоко розуміє основний зміст тексту або аудіо; недоцільно використовує інформацію, здобуту з текстів або аудіо; демонструє недостатній рівень комунікативних вмінь. Відповідь містить 7-10 значних помилок.
2	Студент виявляє недостатнє володіння лексичним та граматичним матеріалом згідно з програмою курсу; виявляє низький рівень володіння видами мовленнєвої діяльності; виявляє недостатній рівень розуміння усного та письмового мовлення; відсутнє вміння вилучати основну інформацію з тексту або аудіо. Відповідь містить більше 10 значних помилок.
0	Студент не може викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі; виявляє відсутність логічної послідовності висловлювань та змісту відповіді; усна відповідь містить багато помилок, що заважають розумінню загального змісту.

8. Критерії оцінювання результатів навчання

Номер змістового модуля і теми		Денна форма		Заочна форма	
		Вид роботи	Кількість балів	Вид роботи	Кількість балів
ЗМ 1	T1	Виконання практичних завдань	2	Виконання практичних завдань	2
	T2	Виконання практичних завдань	4	Виконання практичних завдань	2
	T3	Виконання практичних завдань	4	Виконання практичних завдань	4
	T4	Виконання практичних завдань	4	Виконання практичних завдань	4
	T1-T4	Поточний модульний контроль №1	15	—	—
		—	—	Виконання контрольної роботи №1	16
ЗМ 2	T5	Виконання практичних завдань	4	Виконання практичних завдань	4
	T6	Виконання практичних завдань	4	Виконання практичних завдань	4
	T7	Виконання практичних завдань	2	Виконання практичних завдань	2
	T8	Виконання практичних завдань	2	Виконання практичних завдань	2
	T9	Виконання практичних завдань	4	Виконання практичних завдань	4
	T10-T11	Поточний модульний контроль №2	15	—	—
		—	—	Виконання контрольної роботи №2	16

Номер змістового модуля і теми	Денна форма		Заочна форма	
	Вид роботи	Кількість балів	Вид роботи	Кількість балів
Підсумковий контроль	Залік, у т.ч.	40	Залік, у т.ч.	40
	– тестування	20	– тестування	20
	– усні відповіді	20	– усні відповіді	20
Сума		100		100

* кількість балів за виконання практичних завдань (підготовку до практичних занять) пропорційна кількості практичних занять за відповідною темою (2 бали на одне заняття).

9. Засоби навчання

1. Проекційна апаратура (проектори та екрани).
2. Ноутбуки для відтворення аудіо- та відеофайлів.
3. Плакати англійською мовою в спеціалізованих лабораторіях кафедри експлуатації СЕУ та теплоенергетики.
4. Журнали The Naval Architect, Warship Technologies, Offshore Marine Technology, Significant Ships та Significant Small Ships за 2008-2022 pp.

10. Рекомендовані джерела інформації

Основна література

1. Попов С. А. Технічний переклад і ділова комунікація англійською мовою: навч. посібник. Львів: ПАІС. 2006. 153 с.
2. Яхонтова Т.В. Основи англійського наукового письма: навч. посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС, 2003. 220 с.
3. Bailey S. Academic Writing: a Handbook for International Students. 3rd edition. London : Routledge, 2011. 293 p.
4. Ibbotson M. Cambridge English for Engineering. Cambridge University Press, 2008. 110 p. ISBN: 978-0-521-71518-8.

5. Perelman L., Paradis J., Barrett E. The Mayfield Handbook of Technical and Scientific Writing. McGraw-Hill Companies Inc, 1997. Mode of access: <http://www.mit.edu/course/21/21.guide/>.
6. Tamzen A. Cambridge English for Scientists. Student's Book. Cambridge University Press, 2012. 124 p.
7. Williams E. J. Presentations in English. MacMillan, 2012. 128 p.

Допоміжна література

1. Betsis A., Delafuente S., Haughton S. Succeed in IELTS. Speaking and Vocabulary. Student's Book. Global ELT, 2012. 111 p.
2. English for Mechanical Engineering in Higher Education Studies. Course Book / Dunn M., Howey D., Llic A., Regan N. Garnet Education, 2010. 134 p.
3. Ibbotson M. Professional English in Use. Engineering. Technical English for Professionals. Cambridge University Press, 2009. 144 p.
4. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. 2nd Edition. Cambridge University Press, 2016. 176 p. ISBN-978-1-107-59166-0.
5. Tahassoni E. Master IELTS Visuals (Academic Writing Task 1). Course Materials & Supplements. Tahassoni.com, 2017. 60 p.

Інформаційні ресурси в інтернет

1. <http://www.nuos.edu.ua/>
2. <https://europa.eu/europass/en>
3. <https://owl.purdue.edu/>
4. www.cambridge.org/elt/english-for-academics
5. <https://www.cambridge.org/us/cambridgeenglish/catalog/business-professional-and-vocational/cambridge-english-engineering/cambridge-english-engineering-students-book-audio-cds-2/resources>
6. <https://www.ted.com/topics/energy>
7. <https://www.ted.com/topics/technology>

11. Зміни та доповнення